Porównanie tłumaczeń I Kronik 29:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Dawid błogosławił* JAHWE na oczach całego zgromadzenia. Dawid powiedział: Błogosławiony jesteś Ty, JAHWE, Boże Izraela, naszego ojca, od wieków aż na wieki.**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Dawid błogosławił JAHWE na oczach całego zgromadzenia. Powiedział: Błogosławiony jesteś na wieki Ty, JAHWE, Boże naszego ojca Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dawid więc błogosławił JAHWE przed całym zgromadzeniem i powiedział: Błogosławiony jesteś, JAHWE, Boże Izraela, naszego ojca, na wieki wieków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż błogosławił Dawid Panu przed obliczem wszystkiego zgromadzenia, i rzekł: Błogosławionyś ty Panie, Boże Izraela, ojca naszego, od wieku aż na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I błogosławił JAHWE przede wszystkim zebraniem i mówił: Błogosławionyś jest, JAHWE Boże Izraela, ojca naszego, od wieku do wieku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Dawid błogosławił Pana wobec całego zgromadzenia i tak mówił: Bądź błogosławiony, o Panie, Boże ojca naszego, Izraela, na wieki wieków!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem błogosławił Dawid Pana przed całym zgromadzeniem, mówiąc: Błogosławionyś Ty, Panie, Boże Izraela, ojca naszego, od wieków aż na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Dawid błogosławił JAHWE na oczach całego zgromadzenia i mówił: Błogosławiony jesteś, JAHWE, Boże Izraela, naszego ojca, od wieków i na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid błogosławił JAHWE wobec całego zgromadzenia tymi słowami: „Bądź błogosławiony, JAHWE, Boże Izraela, naszego ojca, od zawsze i po wszystkie czasy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wielbił tedy Dawid Jahwe wobec całego zgromadzenia i mówił: - Błogosławiony jesteś Jahwe, Boże ojca naszego Izraela, po wszystkie wieki!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І цар Давид поблагословив Господа перед збором, кажучи: Благословенний є ти, Господи Боже Ізраїля, Батьку наш від віку і до віку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego Dawid wysławiał WIEKUISTEGO przed obliczem całego zgromadzenia, i Dawid powiedział: Uwielbiony jesteś Ty, WIEKUISTY, Boże Israela, naszego ojca, od dawnych czasów do wieczności.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Dawid błogosławił JAHWE na oczach całego zboru i rzekł Dawid: ”Bądź błogosławiony, JAHWE, Boże Izraela, naszego ojca, od czasu niezmierzonego aż po czas niezmierzony.

[1)] <x>10 24:48</x>; <x>50 8:10</x>; <x>60 22:33</x>; <x>140 20:26</x>; <x>140 31:8</x>

[2)] <x>130 16:36</x>; <x>230 41:14</x>; <x>230 72:18-19</x>; <x>230 89:53</x>; <x>230 106:48</x>; <x>230 150:1-6</x>